

Occorre ora dimostrare che la variabile ipotizzata fosse misurabile lungo un gradiente che va da un meno a un più. Gli strumenti di misura ideati sono le scale item-risposta, laddove per items si intendono percezioni o prestazioni che rappresentino diversi livelli lungo la comune variabile: a quanti più livelli si risponde positivamente, tanto maggiore è stato il percorso verso il "più".

Il processo di costruzione e validazione di una buona scala item-risposta è estremamente sofisticato, complesso e laborioso. La scala BACKKILL è il risultato di questo tipo di lavoro.

Essa possiede buone caratteristiche metriche. In particolare:

- 1) La scala dà punteggi riproducibili fra operatori e nel tempo
 - 2) Essa è unidimensionale (i suoi items non sono eterogenei ma descrivono livelli diversi di una stessa variabile)
 - 3) I punteggi sono "scalabili". In realtà essi rappresentano livelli gerarchici cosiddetti ordinali di cui non conosciamo a priori gli intervalli: 10 simboleggia più illness di 9, così come 9 rappresenta più illness di 8, ma non sappiamo quanto di più. Tuttavia è dimostrato che i punteggi BACKKILL si prestano, nella pratica clinica, alle normali operazioni aritmetiche (somme, differenze, medie ecc.)
 - 4) La scala è ben centrata sui livelli di gravità del paziente ambulatoriale con dolore lombo-sciatico persistente, anche quando è sostenuto (caso assai frequente) da ernie o protrusioni discali lombari e/o da canale ristretto
 - 5) Essa sembra molto sensibile a cambiamenti (per esempio quelli indotti dal trattamento)
 - 6) Il punteggio si correla bene al giudizio soggettivo del paziente: "sto meglio", invece che "non sono cambiato"
- Alcune semplici istruzioni per l'uso:
- 1) La scala è autosomministrata, ma può

essere opportuna la supervisione dell'operatore nel caso in cui il paziente abbia difficoltà nell'interpretare alcuni items, di non semplicissima formulazione.

- 2) I primi due items (*Allarmante e Affligge-crudele*) non contribuiscono al punteggio cumulativo, ma possono suggerire una importante componente emotiva da affrontare di per se stessa.
 - 3) Conviene chiedere al paziente di descrivere la sua condizione "media nell'ultima settimana", per evitare che il punteggio risenta troppo della particolare situazione in cui il paziente si trova mentre compila il questionario.
 - 4) Come considerare le variazioni di punteggio, ad esempio fra prima e dopo una cura? Variazioni inferiori al 15% rispetto al punteggio iniziale sono poco affidabili perché riflettono probabilmente anche la soddisfazione del paziente per il risultato, rispetto alle sue personali aspettative. Variazioni superiori al 15%, invece, rappresentano una valida misura obiettiva del miglioramento o del peggioramento riferito dal paziente.
 - 5) Ovviamente l'operatore interessato potrà correlare i punteggi BACKKILL ad altre variabili di suo interesse (ad esempio, informazioni clinico-demografiche, misure di mobilità o altro).
 - 6) Lo strumento è un prodotto editoriale, e come tale non può essere riprodotto senza autorizzazione. Ne è consentita la copia a scopo clinico e di ricerca, purché per uso strettamente individuale del rilevatore.
- Queste brevi note, infine, non possono e non vogliono sostituire la lettura dell'articolo di presentazione originale, in cui il lettore interessato troverà citata la letteratura di riferimento sia clinica, sia psicometrica.

Luigi Tesio

Luigi L. Granger, D.V. Fielder RC
A UNIDIMENSIONAL PAIN/ABILITY
MEASURE FOR LOW-BACK PAIN
SYMPTOMS.
Pain 1987; 60: 269 - 278



Periodico di aggiornamento scientifico
Numero 1 - 1987
Specializza in abbonamento postale
comma 34 art. 2 L. 5/8/85 - Milano

Ricerca in Riabilitazione

Tendenze e prospettive nella clinica del movimento

BACKKILL una misura unidimensionale di dolore/disabilità nelle sindromi di dolore lombare e sciatico

La scala di misura BACKKILL è uno strumento di misura di gravità della complessa condizione clinica riferita da pazienti con "mal di schiena" persistente, con o senza "sciatica".

L'esperienza insegna che dopo un

trattamento il giudizio soggettivo di "migliorato" o "invariato" corrisponde poco a misure di dolore, di disabilità, di depressione o altro.

Nel paziente con "mal di schiena" dolore e aspetti comportamentali (disabilità in primo luogo) interagiscono. Ad esempio, la riduzione di certe attività fisiche può ridurre il dolore.

D'altro canto, questa interazione è tutt'altro che lineare: vi sono attività motorie che riducono il dolore, altre che lo aumentano.

Da qui l'idea di ipotizzare una variabile apparentemente ibrida, consistente nello star male a causa della schiena, ben traducibile nell'inglese *Back Illness*. Il nome BACKKILL riassume la variabile in esame, e un poco ironicamente rimanda anche al fatto che talvolta il mal di schiena è vissuto come un killer. Se davvero la *back illness* esiste vi dovrebbero rientrare sia percezioni di dolore e di disagio psichico, sia difficoltà motorie e relazionali. Star meglio dovrebbe quindi corrispondere non tanto a una riduzione di dolore invece che di disabilità, quanto a una riduzione complessiva di *back illness*.

Ricerca
in Riabilitazione

via P. Palla, 4 - 20129 Milano
tel./fax 02.29020244

Direttore responsabile: Luigi Tesio
Unità di Ricerca: Valutazione Funzionale
e Sviluppo di Qualità in Riabilitazione
Fondazione "S. Margherita", IRCCS, Pavia

Anno 6 - Marzo 1987

Aut. Trib. BG n. 18 del 9 Aprile 1992

Proprietà:

SO.GE.COM Edizione srl - Milano

Composizione grafica:

LuzgrounGrafica, Milano

Stampati:

Tipostudio Bellotti, Vimodrone (Milano)

In copertina: Eastwood Maybridge, 1874.

Walling, Dover Publications,

Inc., New York, 1984, pag. 2

© SO.GE.COM Editrice srl, Milano
Tutti i diritti riservati. Questa pubblicazione è gratuita
Ogni riproduzione, anche parziale,
deve essere autorizzata dall'Editore

Come è il tuo dolore?

| | NO | LIEVE | MEDIO | GRAVE |
|----------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Allarmante | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Affligge-crucele | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | NO | LIEVE | MEDIO | GRAVE |
| Dà sofferenza | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 1 |
| Stanchezza-spossante | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 1 |

Come ti sembra che sia?

| | FACILE | UN POCO DIFFICILE | MOLTO DIFFICILE | NON RIESCO SENZA AIUTO |
|------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Stare seduto per 30 minuti | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 1 |
| Stare in piedi per 30 minuti | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 1 |
| Alzarsi da un sedile basso | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 1 |

Barrare una sola risposta per ogni categoria di attività

Camminare

| | |
|---|----------------------------|
| Posso camminare per qualsiasi distanza | <input type="checkbox"/> 6 |
| Il dolore mi impedisce di camminare per oltre 2 km | <input type="checkbox"/> 5 |
| Il dolore mi impedisce di camminare per oltre 1 km | <input type="checkbox"/> 4 |
| Il dolore mi impedisce di camminare per oltre 500 m | <input type="checkbox"/> 3 |
| A causa del dolore posso camminare soltanto con bastone o stampelle | <input type="checkbox"/> 2 |
| Sto a letto per la maggior parte del tempo e devo trascinarci per arrivare in bagno | <input type="checkbox"/> 1 |

Cura della persona

| | |
|--|----------------------------|
| Posso badare normalmente a me stesso senza che questo aumenti il dolore | <input type="checkbox"/> 6 |
| Posso badare normalmente a me stesso ma questo aumenta il dolore | <input type="checkbox"/> 5 |
| Ho dolore nel badare a me stesso, e devo farlo lentamente e con cautela | <input type="checkbox"/> 4 |
| Ho bisogno di aiuto ma riesco a badare a me stesso per la maggior parte delle mie cure personali | <input type="checkbox"/> 3 |
| Ho bisogno di aiuto ogni giorno per la maggior parte delle mie cure personali | <input type="checkbox"/> 2 |
| Non riesco a vestirmi, mi lavo con difficoltà e devo restare a letto | <input type="checkbox"/> 1 |

Sollelevare

| | |
|--|----------------------------|
| Posso sollevare grossi pesi senza che il dolore aumenti | <input type="checkbox"/> 6 |
| Posso sollevare grossi pesi ma questo fa aumentare il dolore | <input type="checkbox"/> 5 |
| Posso sollevare grossi pesi soltanto se sono posizionati vantaggiosamente | <input type="checkbox"/> 4 |
| Posso sollevare soltanto pesi di media entità, e soltanto se sono posizionati vantaggiosamente | <input type="checkbox"/> 3 |
| Posso sollevare soltanto pesi molto leggeri | <input type="checkbox"/> 2 |
| Non posso né sollevare né trasportare nulla | <input type="checkbox"/> 1 |

Viaggiare

| | |
|--|----------------------------|
| Posso viaggiare dovunque senza che il dolore aumenti | <input type="checkbox"/> 6 |
| Posso viaggiare dovunque ma questo fa aumentare il dolore | <input type="checkbox"/> 5 |
| Posso arrangiarmi con viaggi fino a 2 ore ma con qualche dolore | <input type="checkbox"/> 4 |
| Il dolore mi limita a viaggi fino ad 1 ora | <input type="checkbox"/> 3 |
| Il dolore mi limita a viaggi brevi e strettamente necessari, di meno di mezz'ora | <input type="checkbox"/> 2 |
| Il dolore mi impedisce di spostarmi se non per andare dal dottore o in ospedale | <input type="checkbox"/> 1 |

Punteggio totale: